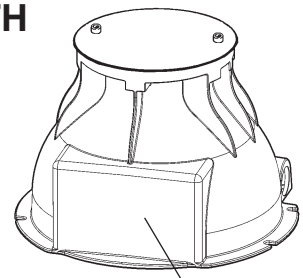
2.510.650.02
IS15157/02

iGuzzini

LIGHT UP EARTH FLUSH
Ø144mm
Ø200mm
Ø250mm



CONTROCASSA
OUTER CASING
CONTRE-BOITIER
EINBAUGEHÄUSE
BUITENSTE OMHULSEL
DOBLE CAJA
INDBYGNINGSELEMENT
YTRE HUS
HÖLJE
МОНТАЖНЫЙ КОРПУС
调光器
غلاف خارجي

IT ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:
LA SÉCURITÉ DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

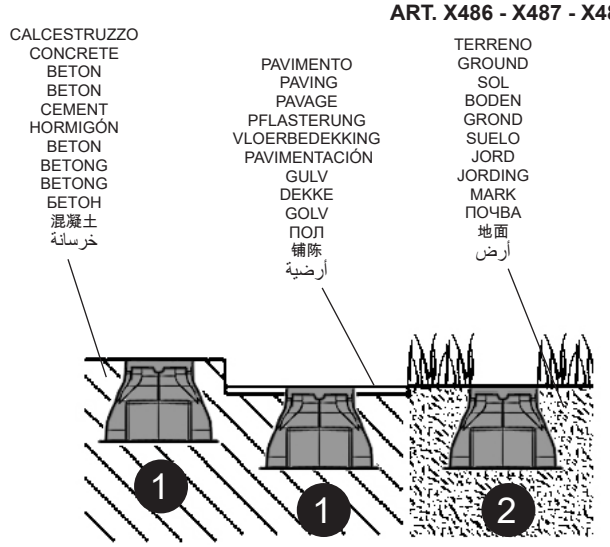
SV OBSERVERA!
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

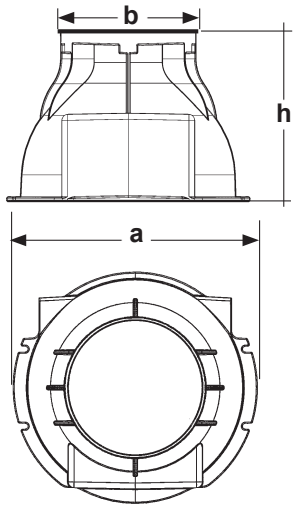
RU ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

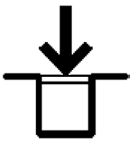
AR تحذير :
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ART. X486 - X487 - X488





CONTROCASSA OUTER CASING CONTRE-BOITIER EINBAUGEHÄUSE BUITENSTE OMHULSEL DOBLE CAJA INDBYGNINGSELEMENT YTRE HUS HÖLJE МОНТАЖНЫЙ КОРПУС 调光器 غلاف خارجي **ART.**		**LIGHT UP EARTH**	**a** (mm)	**b** (mm)	**h** (mm)
	X486	Ø 144mm	Ø 279	Ø 144	230
	X487	Ø 200mm	Ø 350	Ø 200	244
	X488	Ø 250mm	Ø 370	Ø 250	274



50000 N

IT Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 50000 N e sono carrabili per autoveicoli con pneumatici.
Gli apparecchi non possono essere impiegati in corsie nelle quali sono sottoposti a sollecitazioni orizzontali dovute a accelerazioni, frenate e/o cambi di direzione.

EN The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 50000 N and can be driven over by motor vehicles with tyres. The luminaires cannot be used in carriageways where they will be subject to horizontal stress due to acceleration, braking and/or changes of direction.

FR Les appareils ont été conçus et testés pour supporter une charge statique jusqu'à 50000 N et supportent le passage de véhicules à pneumatiques. Les appareils ne peuvent pas être utilisés sur des voies les exposant à des contraintes horizontales dues à des accélérations, coups de freins et/ou changements de direction.

DE Die Leuchten sind für die Aufnahme von statischen Lasten bis zu 50000 N ausgelegt und getestet und können von PKW mit Luftreifen befahren werden. Diese Apparate dürfen nicht auf Fahrspuren verwendet werden, die durch Beschleunigung, Bremsmanöver und/oder Richtungswechsel starken horizontalen Beanspruchungen ausgesetzt sind.

NL De armaturen zijn ontworpen en gekeurd om een statische belasting tot 50000 N te weerstaan en zijn voorzien van wielen voor voertuigen met banden. De armaturen mogen niet worden gebruikt op banen waar ze worden blootgesteld aan horizontale belastingen wegens versnellingen, afremmingen en/of wijzigingen van richting.

ES Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 50000 N y resisten al tránsito de vehículos con neumáticos. Las luminarias no se pueden utilizar en carriles donde estén sometidas a esfuerzos horizontales generados por aceleraciones, frenadas y/o cambios de dirección.

DA Apparaterne er konstrueret og afprøvet til at kunne modstå en statisk belastning på op til 50000 N og kan krydses af køretøjer på dæk. Apparaterne må ikke anvendes i baner, hvori de udsættes for vandrette påvirkninger, som skyldes acceleration, bremsning og/eller retningsskift.

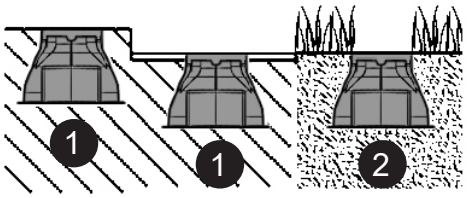
NO Apparatene er laget og godkjent for å bære en statisk vekt på opptil 50000 N og kan brukes av kjøretøy med dekk. Apparatene kan ikke brukes på baner som er underlagt horisontale svingninger som skyldes hastighetsøkning, bremsing og/eller retningsendringer.

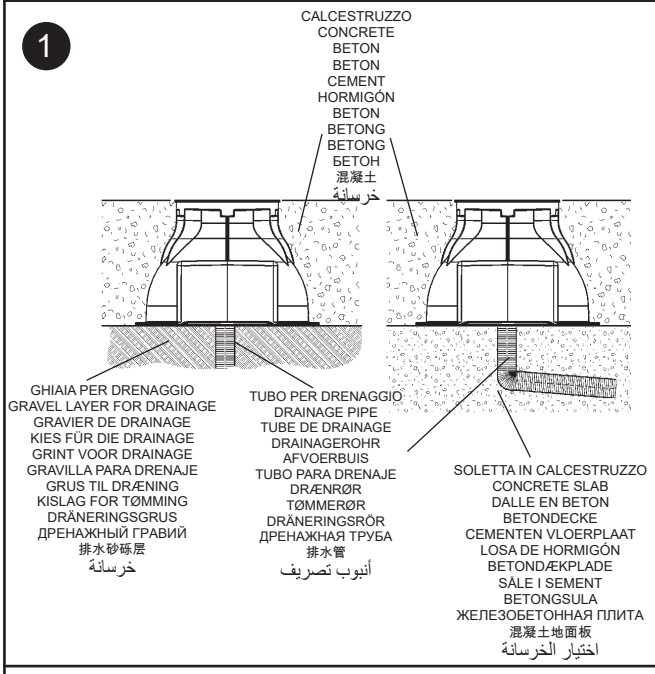
SV Apparaterna har tagits fram och provkörts för att stå emot en statisk belastning på upp till 50000 N och är körbara för fordon med däck. Apparaterna får inte användas i filer där de utsätts för horisontell belastning orsakad av accelerationer, inbromsningar och/eller byte av körriktning.

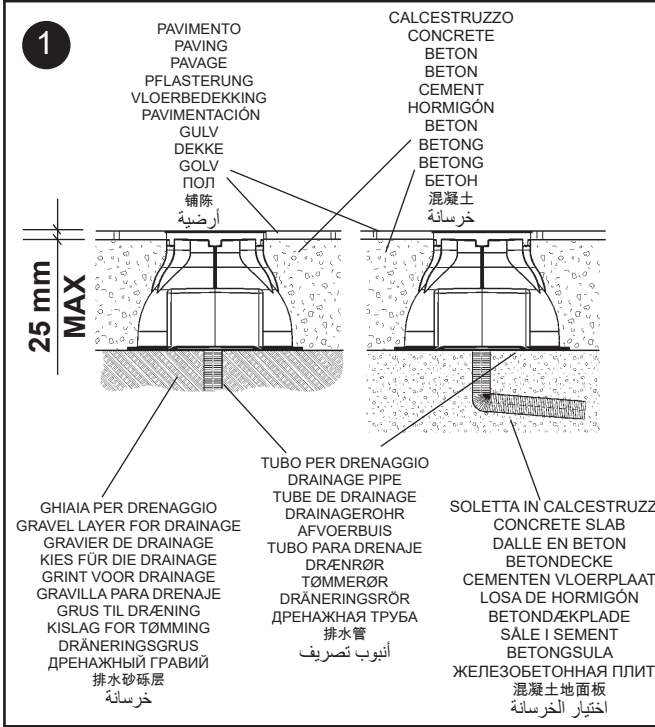
RU Устройства разработаны и испытаны на выдерживание статической нагрузки до 50000 N Н. Допускается проезд по устройствам автомобильного транспорта с пневматическими шинами. Не допускается использование устройств на полосах дорог, где возможно воздействие на них горизонтальных нагрузок из-за ускорения, торможения и/или изменения направления движения.

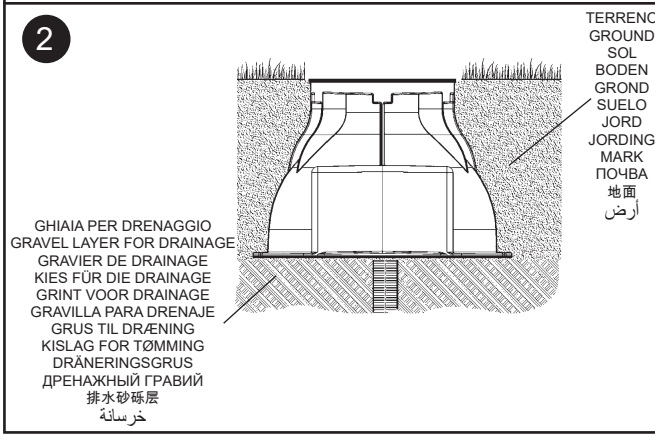
ZH 这些设备经过设计和测试，可承受最高至X50000 N 的静载荷，适合带轮胎的车辆在上面行驶。
这些设备不能安装在由于加速、刹车和/或转向而产生横向应力的车道上。

AR "تم تصميم واختبار الأجهزة لمقاومة الحمل الثابت حتى 50000N وهي مناسبة للمركبات المزودة بإطارات. لا يمكن استخدام هذه الأجهزة في المسارات التي تتعرض لضغوط أفقية بسبب التسارع، لكبح و/أو تغيير الاتجاه."









IT Durante l'istallazione, assicurarsi che il fondo d'appoggio sia abbastanza solido da evitare sprofondamenti.

EN During installation, make sure that the support base is sufficiently solid, in order to prevent sinking.

FR Lors de l'installation, s'assurer que la surface d'appui est suffisamment solide pour éviter tout enfoncement.

DE Stellen Sie bei der Installation sicher, dass der Boden ausreichend tragfähig ist, damit nichts durchbrechen kann.

NL Tijdens de installatie zorgen dat de ondergrond stevig genoeg is om inzakken te voorkomen.

ES Durante la instalación, asegurarse que el fondo de apoyo sea bastante sólido como para evitar el desfonde.

DA Under installationen skal man sørge for, at underlaget er bæredygtigt for at undgå nedsynkning.

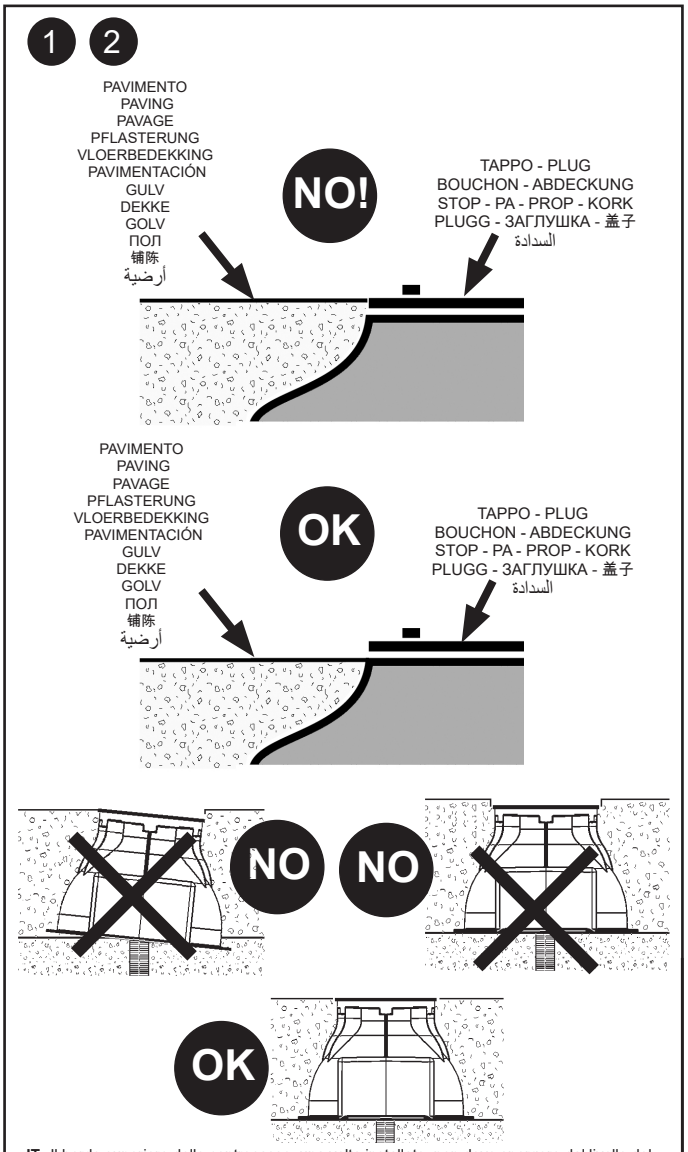
NO Når du installerer, forsikre deg om at grunnen den hviler på er solid nok til at den ikke faller igjennom.

SV Under installationen ska du försäkra dig om att stödbasen är tillräckligt stark så att den inte kollapsar.

RU В процессе монтажа убедитесь, чтобы опорная поверхность была достаточно прочной во избежание проседаний.

ZH 在安装时，请充分确保支撑底座的牢固性，以免沉没。

AR أثناء التركيب تأكد من أن قاعدة الاستناد متينة بشكل كاف لتفادي تحطمها.



IT Il bordo superiore delle controcasse, una volta installate, non deve sporgere dal livello del pavimento o del muro.

EN Once the casing has been installed, the upper edge should not protrude from the floor or wall level.

FR Le bord haut de la boîte, une fois qu'elle a été installée, ne doit pas dépasser le niveau du sol ou du mur.

DE Der obere Rand des Einbaugehäuses muss nach der Installation ebenbündig mit dem Boden oder mit der Wand abschließen.

NL De bovenrand van de inbouwbehuizing mag niet, als hij eenmaal is geïnstalleerd, uitsteken boven het niveau van de grond of de muur.

ES Una vez instalada la caja, el borde superior no debe sobresalir del nivel del suelo o de la pared.

DA Indbygningselementets øverste kant må efter installation ikke rage op over jorden eller ud fra væggen.

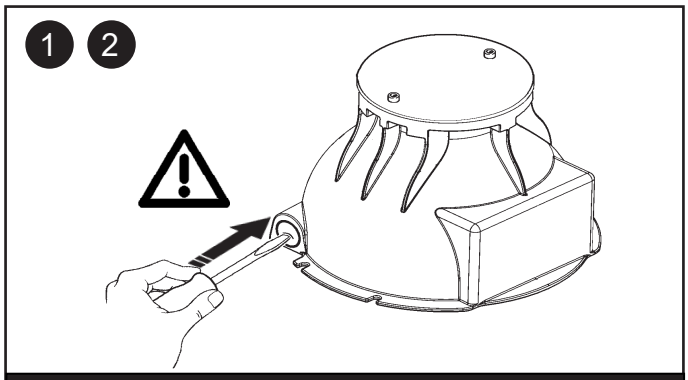
NO Når huset har blitt installert, skal den øvre kanten ikke stikke frem fra gulv- eller veggnivå.

SV Höljenas övre kant ska inte sticka ut över golvets eller väggens nivå när de har installerats.

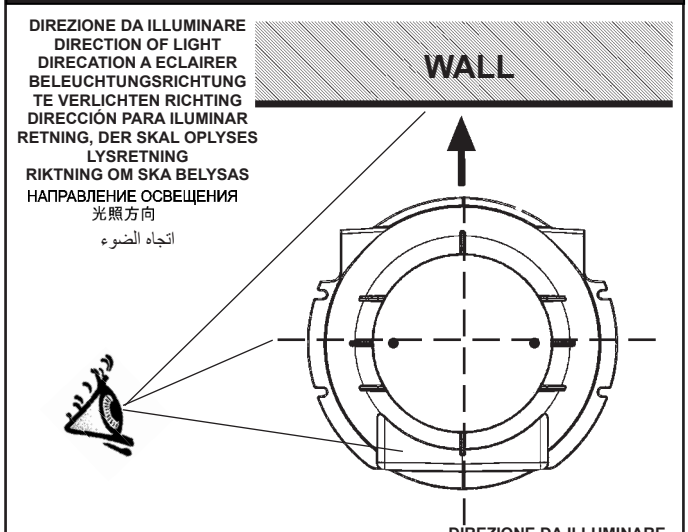
RU Верхний край монтажных корпусов после их установки не должен выступать над уровнем пола или стены.

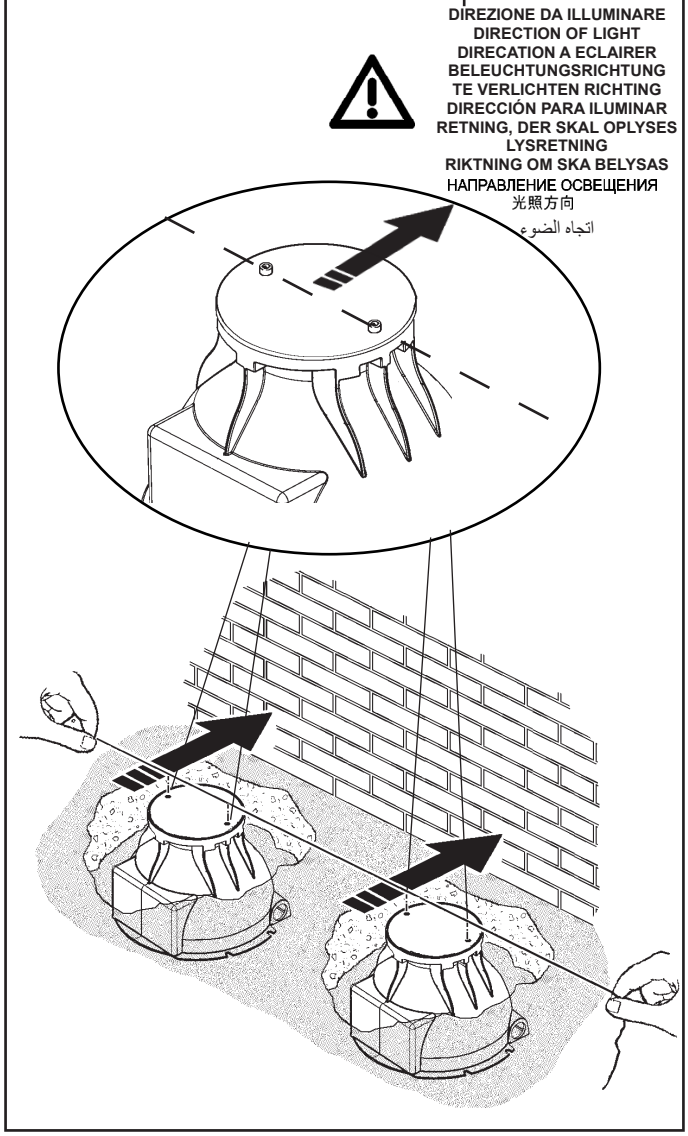
ZH 旦安装了壳体，上沿不能突出于地板或墙面。

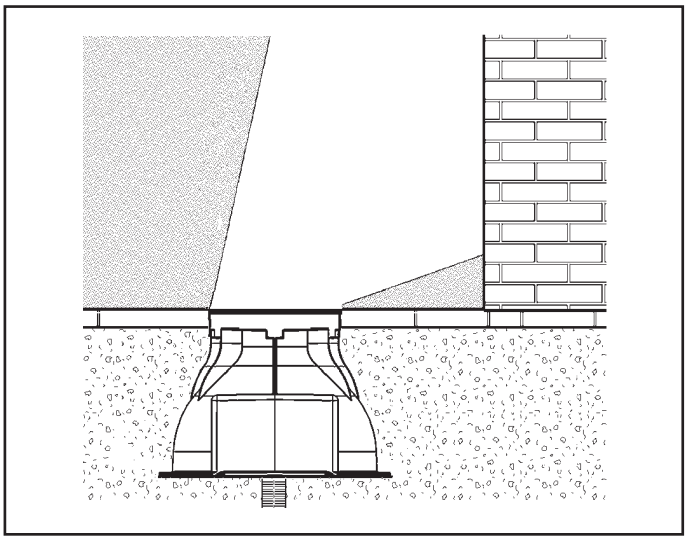
AR بمجرد تركيب الحافة العلوية لهيكل العلبة أو الغلاف، يجب أن لا تبرز عن مستوى الأرضية أو الحائط.



WALL WASHER PRODUCTS





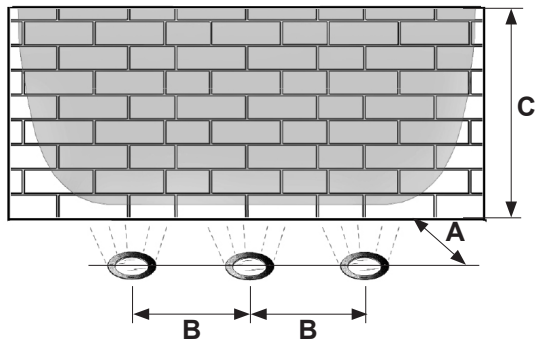


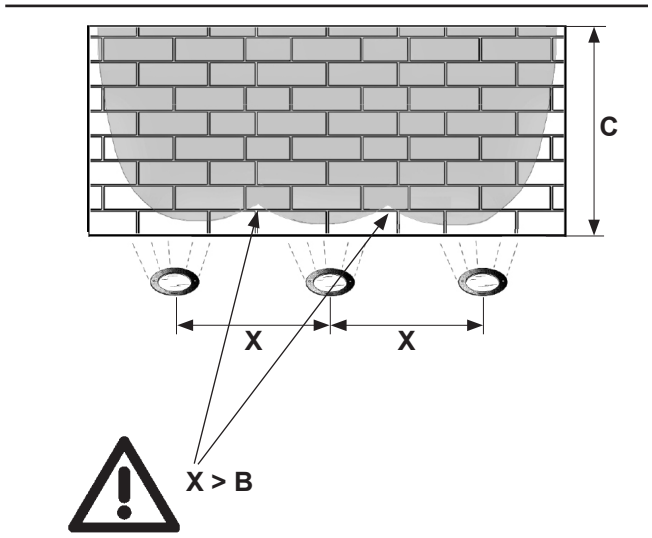
PRODUCT SIZE		A (m)	B (m)	C (m)
Ø144mm	WW super comfort	1	1 **A**	3 **A**
Ø144mm	WW	1	1 **A**	4 **A**
Ø200mm	WW super comfort	1	1,5 **A**	4 **A**
Ø200mm	WW	1	1,5 **A**	5 **A**
Ø250mm	WW super comfort	1	1,5 **A**	5 **A**
Ø250mm	WW	1	1,5 **A**	6 **A**

Ø144mm **A** < **B** ≤ **2A**

Ø200mm 1,5 **A** < **B** ≤ **3A**

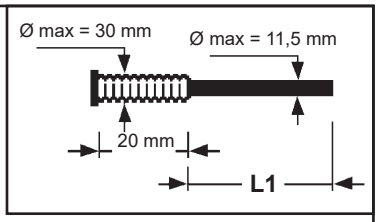
Ø250mm 1,5 **A** < **B** ≤ **3A**

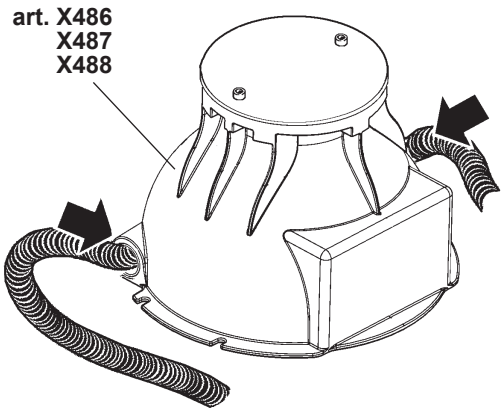




IT Posizionare le controcasse come in figura prima di effettuare il getto di calcestruzzo.
EN Position the outer casting shown in the diagram before casing the concrete.
FR Positionner boiter d'encastrement comme indiqué sur la figure avant de couler le béton.
DE Vor dem Betonguss,gemäss Abbildungpositionieren.
NL Plaats de inbouwdoos zoale aangegeven in de illustratie voordet met het beton giet.
ES Antes de efectuar el vaciado de concreto, situar del cuerpo de empotramento como lo indica la figura.
DA Anbring indbygningselementerne som vist i figuren inden støbningen.
NO Plassere motkassene som anvist i figuren før sementen støpes.
SV Placera höljena enligt figuren innan de täcks över med betong.
RU Установите монтажные корпуса, как показано на схеме, перед заливкой бетона.
ZH 在实施混凝土构件前，先把灯外壳按照图示安置好。
AR ضع الأغلفة الخارجية (القوالب المعاكسة) حسب ماهو مبيّن في الشكل قبل أن تصب الخرسانة.

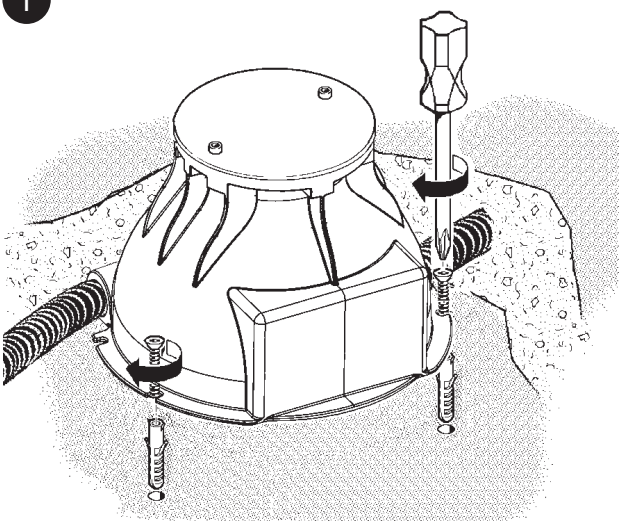
1 2





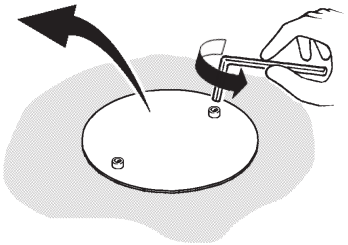
CONTROCASSA - OUTER CASING - CONTRE-BOITIER - EINBAUGEHÄUSE - BUITENSTE OMHULSEL - DOBLE CAJA - INDBYGNINGSELEMENT - YTRE HUS - HÖLJE МОНТАЖНЫЙ КОРПУС - 调光器 غلاف خارجي ART.	L1 (mm)
X486	500±10
X487	550±10
X488	650±10

1



IT Evitare il contatto della controcassa con parti metalliche collegate direttamente o indirettamente a terra.
EN Do not allow the outer casing to touch metal parts connected directly or indirectly to the ground.
FR Eviter tout contact du boîtier avec des parties métalliques raccordées directement ou indirectement à la terre.
DE Achten sie darauf, dass das einbaugehäuse nicht die direkt oder indirekt an die erdung angeschlossenen metallteile berührt.
NL Zorg ervoor dat de inbouwdoos niet in contact komt met de metalen gedeelten die op directe of indirecte wijze op de aardaansluiting zijn aangesloten.
ES Evite que la contracaja entre en contacto con partes metálicas conectadas directa o indirectamente a tierra.
DA Undgå, at modkassen kommer i kontakt med metaldele, der har direkte eller indirekte jordforbindelse.
NO Unngå at den ytre boksen kommer i berøring med metalldeler som er direkte eller indirekte tilkoblet jord.
SV Undvik att höljet kommer i kontakt med metalldelar som är direkt eller indirekt anslutna till jord.
RU Избегать контакта монтажного корпуса с металлическими частями, соединенными напрямую или косвенно с заземлением.
ZH 切勿使外壳接触直接或间接接地的金属部件
AR "تجنب حدوث تلامس بين الغلاف المعدني، وبين الأجزاء المعدنية المتصلة بشكل مباشر أو غير مباشر بوصلة الأرضي"

IT Prima di effettuare la gettata accertarsi che le controcasse siano ancorate saldamente.
EN Before making the casting, make sure the forms are securely anchored.
FR Avant d'effectuer le coulage de la dalle, s'assurer que les boîtiers d'encastrement sont solidement ancrés.
DE Vor der Betonschüttung ist sicherzustellen, dass die Einbaugehäuse fest ansitzen.
NL Voor u het cement stort moet u controleren of de inbouwdozen nog goed op hun plaats vastzitten.
ES Antes de efectuar la colada, asegúrese de que las contracajas estén fijadas firmemente.
DA Inden støbning skal man sikre sig, at indbygningselementet er fastgjort korrekt.
NO Forsikre deg om at innstøpningshusene er fast forankret før du begynner å støpe sementen.
SV Innan fyllningen görs, kontrollera att höljena sitter fast ordentligt.
RU Перед заливкой убедиться, что монтажные корпуса прочно закреплены.
ZH 铸造之前，务必将模型固定好。
AR يجب التأكد من تثبيت الأغلفة بشكل ثابت وآمن؛ وذلك قبل إجراء عملية الصب.



IT Per il cablaggio elettrico fare riferimento al foglio istruzioni del vano ottico.
EN Please refer to the optical assembly instruction sheet for the electric wiring.
FR Pour le câblage électrique, se reporter à la notice d'instructions du groupe optique.
DE Informationen zur elektrischen Verkabelung können Sie den Hinweisen zum Leuchtengehäuse entnehmen.
NL Voor de elektrische bedrading raadpleegt u het instructieblaadje in het armatuur.
ES Para el cableado eléctrico hágase referencia a la hoja de instrucciones del vano óptico.
DA Se vejledningen til den optiske enhed for ledningsføring.
NO Vennligst se instruksjonsarket for den optiske monteringen for den elektriske kablingen.
SV Angående kabeldragningen, se instruktionsbladet för det optiska rummet.
RU Порядок монтажа электропроводки смотрите в инструкциях к ламповому отсеку.
ZH 针对布线，请参阅光学组件说明表。
AR خصوص التسليك الكهربائي، راجع ورقة التعليمات الخاصة بالحجرة البصرية.

IT Per la disposizione dei tubi corrugati e/o dei cavi elettrici, fare riferimento al progetto dell'impianto.
EN See the system project for the arrangement of the corrugated pipes and/or electric cables.
FR Pour la disposition des conduits annelés et/ou des câbles électriques, veuillez vous reporter au projet de l'installation.
DE Zur Verlegung der flexiblen Leerrohre und/oder der Elektrokabel verweisen wir auf das Anlageprojekt.
NL Het rangschikken van de gegolfde buizen en/of de elektrische kabels moet u uitvoeren op basis van de gegevens die u in het ontwerp van het systeem terugvindt.
ES Para la ubicación de los tubos corrugados y/o de los cables eléctricos, hágase referencia al proyecto de la instalación.
DA Se anlægsudformningen for placering af bølgerør og/eller elektriske ledninger.
NO Se systemprosjektet for ordningen av korrugerte rør og/eller elektriske kabler.
SV För dragningen av korrugerade rör och/eller elkablar hänvisas till systemets projekt.
RU Расположение гофрированных труб и/или электропроводки смотрите в проекте системы.
ZH 针对波形管和 /或电缆的排列，参见系统计划。
AR لترتيب الأنابيب المجعّدة و/أو الكابلات الكهربائية يجب مراجعة تصميم الجهاز.

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

ATTENZIONE!! - WARNING!! - ATTENTION!! - ACHTUNG!! - OPGELET!! - ATENCION!! -
BEMÆRK!! - ADVARSEL!! - OBSERVERA!! - ВНИМАНИЕ!! - 警告 .

I Per la disposizione dei tubi corrugati e/o dei cavi elettrici, fare riferimento al progetto dell'impianto.

GB See the system project for the arrangement of the corrugated pipes and/or electric cables.

D Zur Verlegung der flexiblen Leerrohre und/oder der Elektrokabel verweisen wir auf das Anlageprojekt.

E Het rangschikken van de gegolfde buizen en/of de elektrische kabels moet u uitvoeren op basis van de gegevens die u in het ontwerp van het systeem terugvindt.

NL Para la ubicación de los tubos corrugados y/o de los cables eléctricos, hágase referencia al proyecto de la instalación.

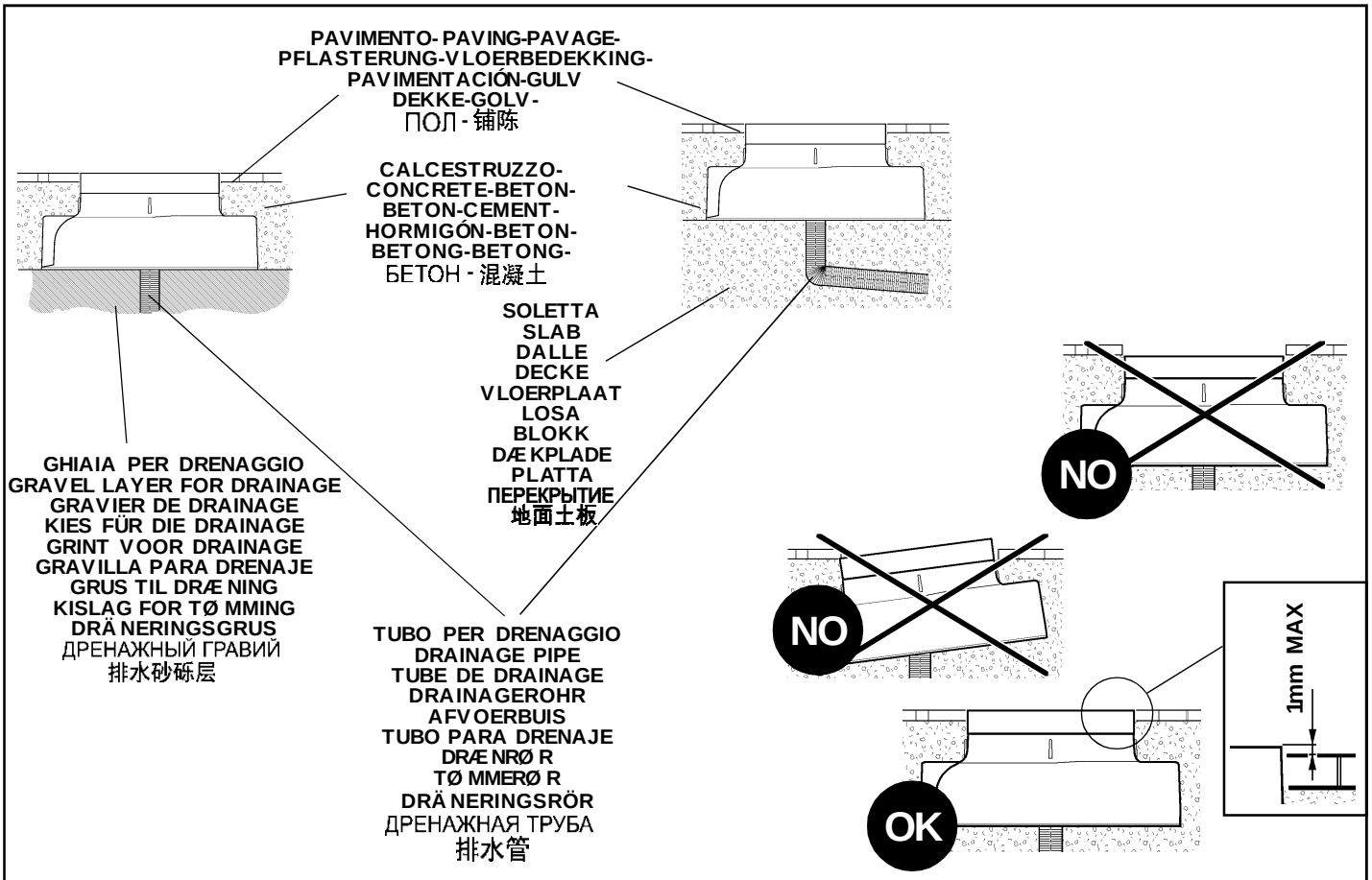
DK Se anlægsudformningen for placering af bølgerør og/eller elektriske ledninger.

N Se systemprosjektet for ordningen av korrugerte rør og/eller elektriske kabler.

S För dragningen av korrugerade rör och/eller elkablar hänvisas till systemets projekt.

RUS Расположение гофрированных труб и/или электропроводки смотрите в проекте системы.

CN 针对波形管和 /或电缆的排列，参见系统计划。



I Il bordo superiore delle controcasse, una volta installate, non deve sporgere dal livello del muro.

GB Once the casing has been installed, the upper edge should not protrude from the floor level.

F Le bord haut de la boîte, une fois qu'elle a été installée, ne doit pas dépasser le niveau du sol.

D Der obere Rand des Einbaugehäuses muss nach der Installation ebenbündig mit dem Boden abschließen.

NL De bovenrand van de inbouwbehuizing mag niet, als hij eenmaal is geïnstalleerd, uitsteken boven het niveau van de grond.

E Una vez instalada la caja, el borde superior no debe sobresalir del nivel del suelo.

DK Indbygningselementets øverste kant må rage ud efter installation.

N Når huset har blitt installert, skal den øvre kanten ikke stikke frem fra gulvnivå.

S Höljenas övre kant ska inte sticka ut över väggens nivå när de har installerats.

RUS Верхний край монтажных корпусов после их установки не должен выступать из стены.

CN 安装好壳体后，上沿不应从地面突起。

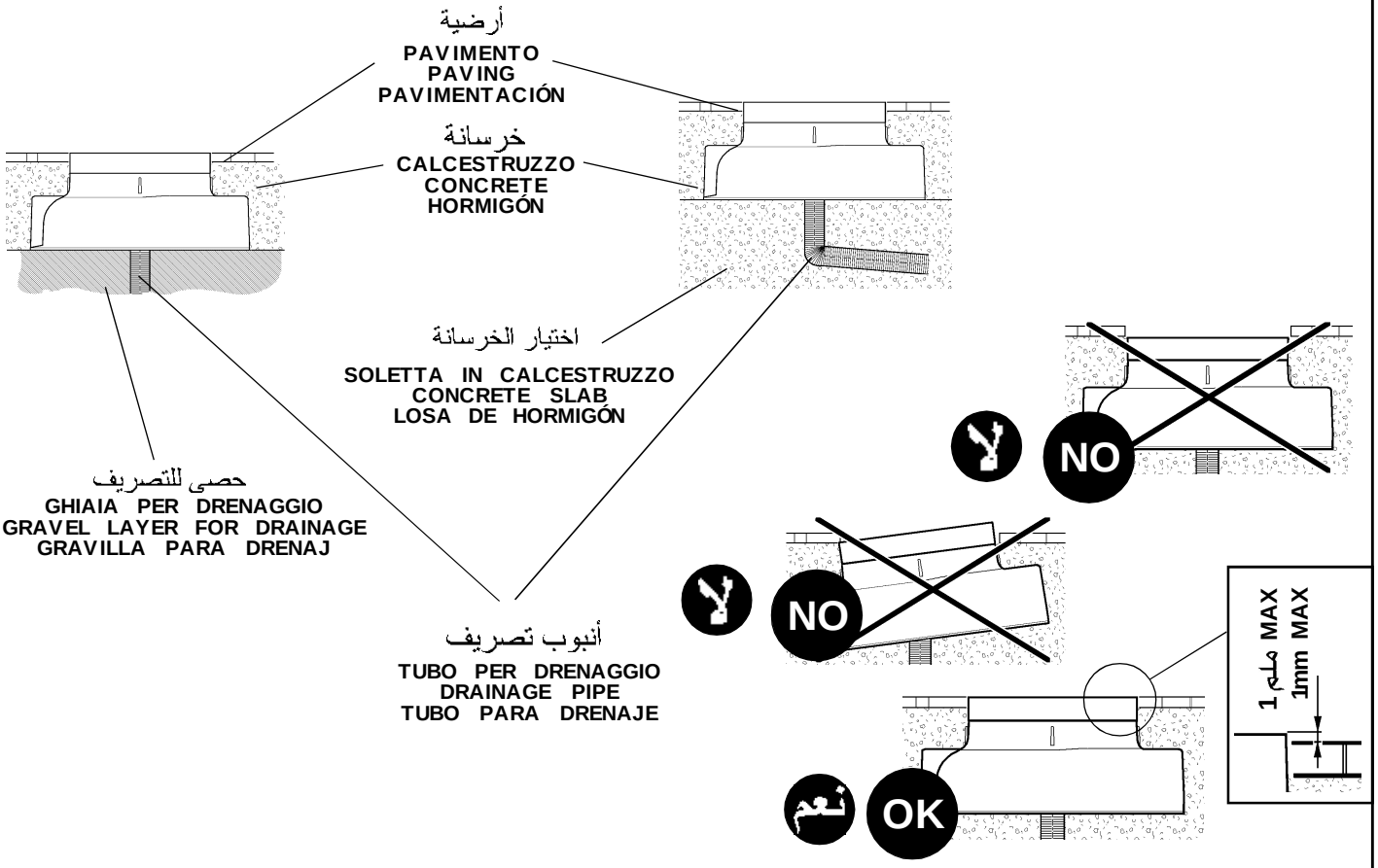
1.154.602.01 IS00574/03

تحذير : ATTENZIONE!! - WARNING!! - ATENCION!!

عر

لترتيب الأنابيب المجعّدة و/أو الكبلات الكهربائية، يجب مراجعة تصميم الجهاز.

I Per la disposizione dei tubi corrugati e/o dei cavi elettrici, fare riferimento al progetto dell'impianto.
GB See the system project for the arrangement of the corrugated pipes and/or electric cables.
E Para la ubicación de los tubos corrugados y/o de los cables eléctricos, hágase referencia al proyecto de la instalación.



عر

يجب أن لا يبرز الطرف العلوي للغلاف الخارجي عن مستوى الأرضية عند الانتهاء من تركيبه.

I Il bordo superiore delle controcasse, una volta installate, non deve sporgere dal livello del muro.
GB Once the casing has been installed, the upper edge should not protrude from the floor level.
E Una vez instalada la caja, el borde superior no debe sobresalir del nivel del suelo.